

# Hiro'a

JOURNAL  
D'INFORMATIONS  
CULTURELLES

**\_ DOSSIER :**

## ***Te Rara'a :*** *identifier, réapprendre, sauvegarder et transmettre*

**\_ LA CULTURE BOUGE :**

*LES GRANDS ORCHESTRES AU GRAND THÉÂTRE !  
OPÉRATION 'ETE : C'EST REPARTI !*

**\_ L'ŒUVRE DU MOIS :**

*DES LÉGENDES POLYNÉSIENNES SAUVÉES ET RÉÉDITÉES*

**\_ TRÉSOR DE POLYNÉSIE :**

*LE COSTUME DU DEUILLEUR DE RETOUR À TAHITI APRÈS 250 ANS D'ABSENCE*

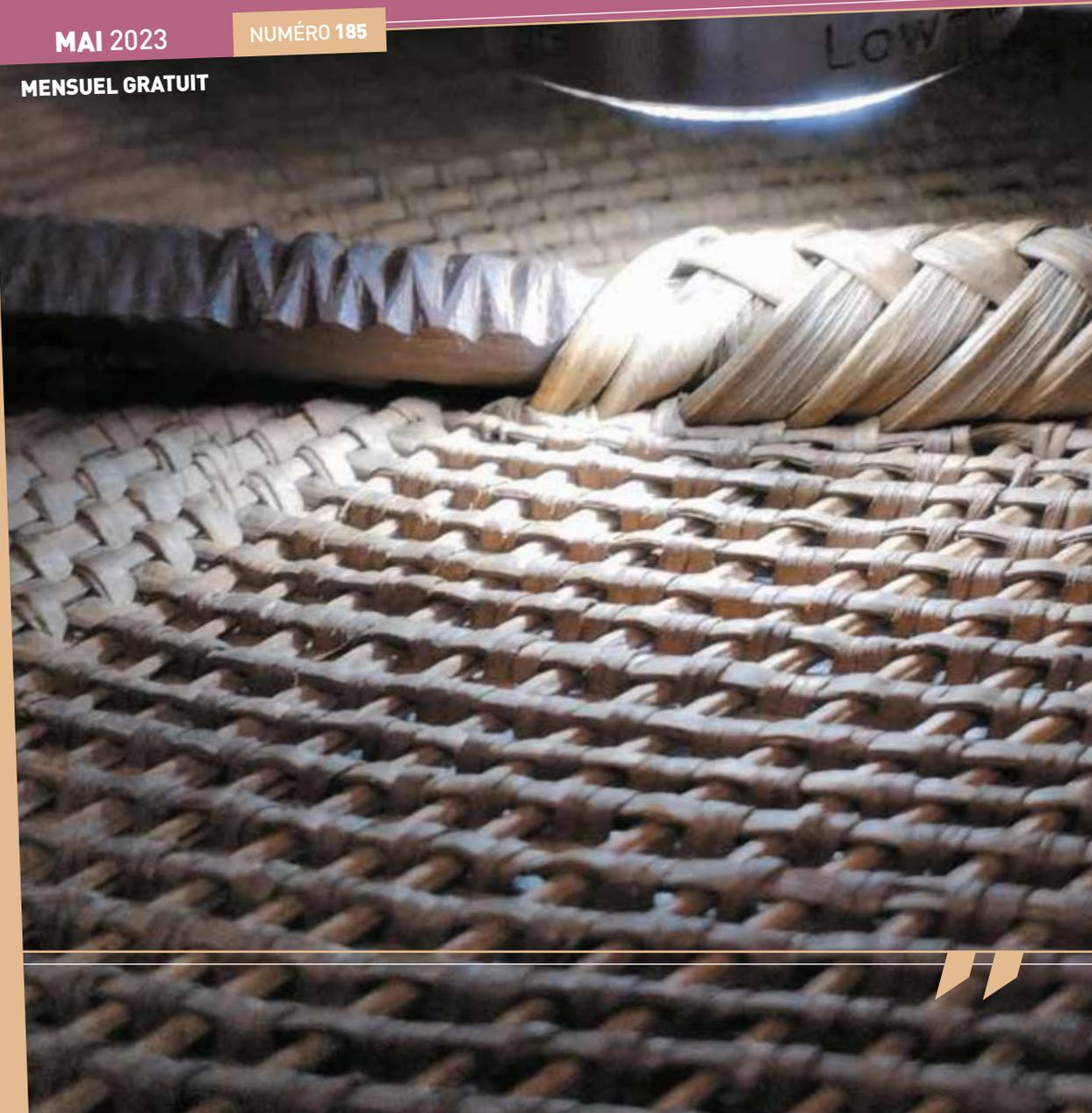
**\_ LE SAVIEZ-VOUS ? :**

*MISSION À BORA BORA : LANCEMENT DE RECHERCHES SUR LE PATRIMOINE DE L'ÎLE  
TOUT NOUVEAUX SITE, APPLI ET PLATEFORME VOD  
DU VRAC AUX ARCHIVES*

**MAI 2023**

**NUMÉRO 185**

**MENSUEL GRATUIT**



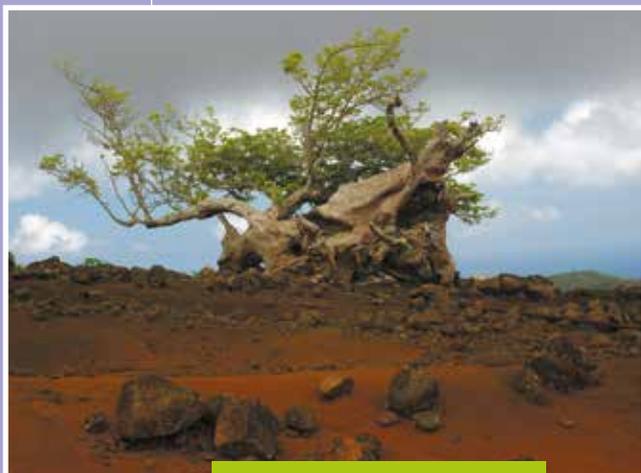
# Te mau 'ū

ROHIPEHE : NATEA MONTILLIER TETUANUI (VĀHINE)  
 'OHIPIA : 'IHI NŪNA 'A, 'IHI REO  
 WWW.CULTURE-PATRIMOINE.PF

11

HIRŌ'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

*Teie te mau 'ū e fa'ahitihia mai i ni'a i te reini natira'a Wikipedia i roto i te reo farani ; 'aita te reo tahiti e fa'ahiti i te mau taiha'a 'aore ra mā'a 'ite'ore i Tahiti ; e mau ta'o nō te mātāmua e te tahi mau ta'o 'āpī.*



© Hoho'a C. Serra, 2007

E mea hiri te pa'a o teie tumu'orā tahitō.

## ta'o ha'apotohia

**neo.** : ta'o 'āpī (néologisme).

**des.** : 'aita re'a fa'a'ohipa-fa'ahou-hia (désuet).

**red.** : tāpitihiā (réduplication).

## tahitien-français

- **ate** : des. jaune, jaune canari, jaune citron, jaune de cobalt, jaune impérial, jaune de Mars, jaune mimosa, jaune de Naples, jaune-orange, ambre, beurre, blé, bouton d'or, cuivré, maïs, nankin, ocre jaune, or, orpiment, paille, soufre, topaze ; syn. märe'are'a, re'a, re'are'a, he'apa.

- **ateate** : red. blanc, écru, sable, vanille, lin, beige, crème, jaune très clair, bleu très clair, blanc cassé, blanc rosé, coquille d'œuf, blanc gris ; syn. tea, teatea, 'uo, 'uo'uo, aneane
- **he'apa** : des. jaune, jaune canari, jaune citron, jaune de cobalt, jaune impérial, jaune de Mars, jaune mimosa, jaune de Naples, jaune-orange, ambre, beurre, blé, bouton d'or, cuivré, maïs, nankin, ocre jaune, or, orpiment, paille, soufre, topaze ; syn. märe'are'a, re'a, re'are'a, ate.
- **he'euri** : sombre, noirâtre ; syn. 'ārahurahu, 'ārehurehu, tōiri, to'ouri, tōuri, tōuriuri, uri.
- **hina** : gris, argent, bis, fumée, gris acier, gris de Payne, gris fer, gris souris, mastic, tourterelle ou colombin ; syn. hinahina, mārehurehu, rupehu.
- **hinahina** : red. gris, argent, bis, fumée, gris acier, gris de Payne, gris fer, gris souris, mastic, tourterelle ou colombin ; syn. hina, mārehurehu, rupehu.
- **hiri** : brun, marron, sang de bœuf, sanguine, brique, broux de noix, cannelle, bleuet, bleu canard, bleu charrette, caramel, chaudron, cuivre, fauve, coeruleum, sarcelle, noisette, acajou, amarante, basané, bistre, grège, ocre rouge, orange brûlé, poil de chameau, sepia, tabac ; syn. pūhiri, rava.
- **hiri tea** : beige, aurore, brun-jaune.

© hoho'a E. Hopuu, 2007



E mea ate te tari fē'i rureva.

© hoho'a JH Meyer, 2016



E mea he'euri te rau'ere o te tūtae mua'a.

© hoho'a E. Hopuu, 2007



E mea hiri tea te mei'a hou a riro ei piere.